



When the cover of the device is closed (in vaccination mode) pay attention to the needle length to be 18-22 mm depending on chick size.



The space between the vaccination button and needle should be approximately 1-2 mm. Otherwise there may be bleeding or out dispensing during the vaccination.



The space between the needle tip and treatment block's upper side should be 30-34 mm.

Check the position of the needle according to these instructions before each vaccination run.

It is recommended to replace the needle after every 2000 vaccination.

وقتی درپوش دستگاہ بسته می‌شود (در حالت واکسیناسیون)، به طول سوزن توجه داشته باشید که بسته به اندازه جوجه باید بین ۱۸-۲۲ میلی‌متر باشد.

فضای بین دکمه واکسیناسیون و سوزن باید تقریباً ۱-۲ mm باشد. در غیر این صورت، ممکن است هنگام واکسیناسیون، خونریزی کند یا واکسن بیرون بریزد.

فضای بین نوک سوزن و سمت بالای محل قرارگیری سر جوجه باید ۳۰-۳۴ mm باشد. موقعیت سوزن را بر اساس دستورات، قبل از هر واکسیناسیون کنترل کنید. توصیه می‌شود پس از هر ۲۰۰۰ واکسیناسیون، سوزن را تعویض کنید.

BEFORE BEGINNING THE VACCINATION CHECK THESE:

- ✓ The operator should follow safety guidelines,
- ✓ The vaccine should be connected to the injectors and dosage should be adjusted,
- ✓ Compressed air pressure should be 4-6 bars,
- ✓ Injectors should be checked using the positioning switches,
- ✓ Needle's position and direction should be as instructed,
- ✓ Counter should be set to target number.

If above points are met then the device is ready for operation.



قبل از آغاز واکسیناسیون، موارد زیر را کنترل کنید:

- اپراتور باید دستورات ایمنی را رعایت کند.
- واکسن باید به پیستون تزریق کننده ها متصل شود و دوز باید تنظیم شود.
- فشار هوا باید ۴-۶ bar بار باشد.
- پیستون های تزریق کننده باید با استفاده از کلیدهای موقعیت، کنترل شود.
- موقعیت و جهت سوزن باید طبق دستور، تنظیم شود.
- شمارنده باید روی عدد موردنظر قرار داده شود.
- اگر نکات فوق رعایت شود، دستگاه آماده به کار است.

4. Cleaning and Maintenance

4.1. Air Supply and Filter

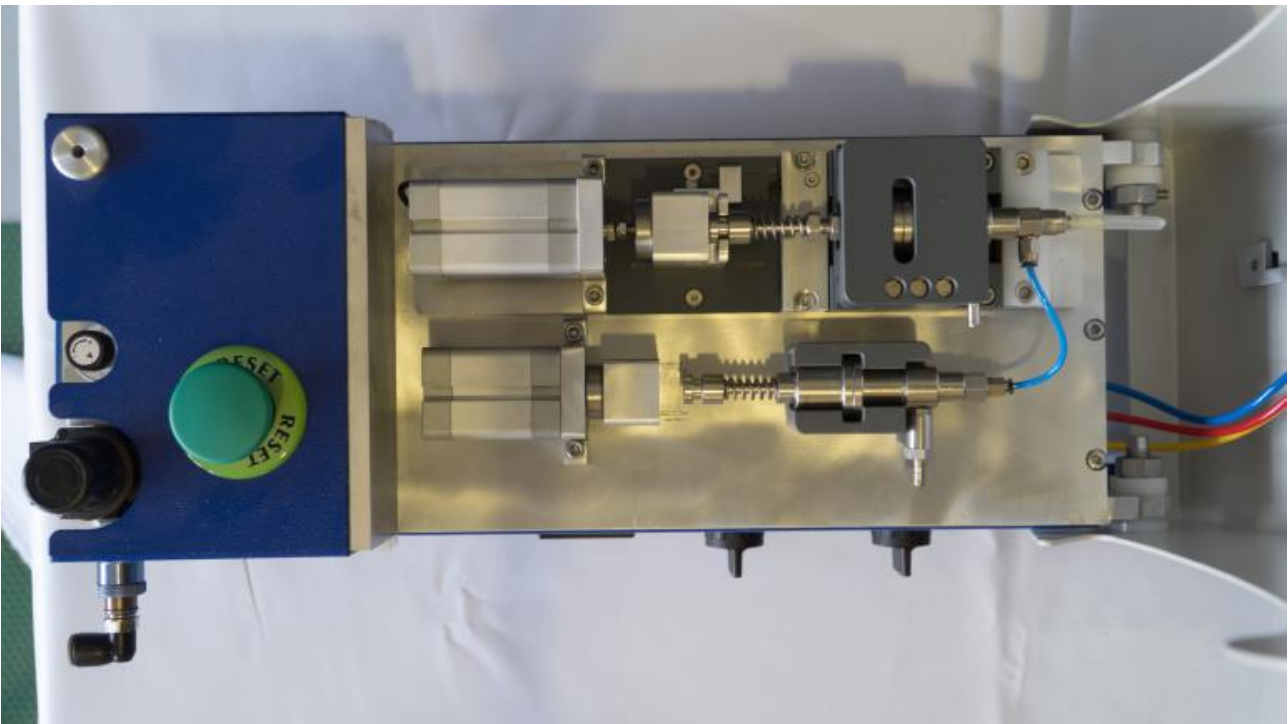
- Make sure the air supplied is dry and clean.
- Pay attention to the air filter and dust container to be clean.

To clean the dust container and filter:

- First disconnect air supply, then turn the filter to the left. Remove and clean the filter. Replace the filter by turning to the right.
- Restart the device and check.

Just press the part #4 under the container to drain the water.

4.2. Fixed and Adjustable Injectors



- The injector compartment under the cover is simply composed of two parts, fixed and moving.
- Perform daily cleaning using compressed air and alcohol.
- It is recommended to use only dampened cloth to wipe and not use water jet or water with detergent.

۴. تمیزکاری و نگهداری

۴-۱. تأمین هوا و فیلتر

- کنترل کنید که هوا خشک و تمیز باشد.
- فیلتر هوا و ظرف غبار را بررسی کنید که باید تمیز باشد.

برای تمیز کردن محفظه غبار و فیلتر:

- ابتدا مخزن هوا را جدا کنید. سپس فیلتر را به سمت چپ بچرخانید. فیلتر را درآورده و تمیز کنید. فیلتر با سر جای خود گذاشته و به سمت راست بچرخانید.
 - دستگاه را روشن کرده و کنترل کنید.
- کافی است پیچ شماره ۴ زیر ظرف را فشار دهید تا آب تخلیه شود.

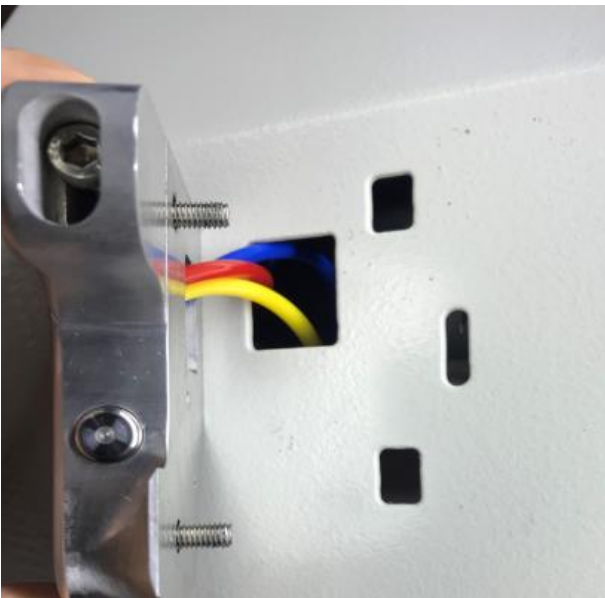
۴-۲. بیستون تزریق کننده ثابت و متحرک

- بخش های تزریق شامل دو قسمت می باشد، ثابت و متحرک.
- تمیزکاری روزانه باید با هوای فشرده و الکل انجام شود.
- توصیه می شود از پارچه نم دار برای تمیزکاری و از شستشوی دستگاه با آب و یا آب حاوی شوینده اجتناب گردد.

4.3. Treatment Block



- This part should be cleaned after each vaccine change or daily with compressed air and alcohol.

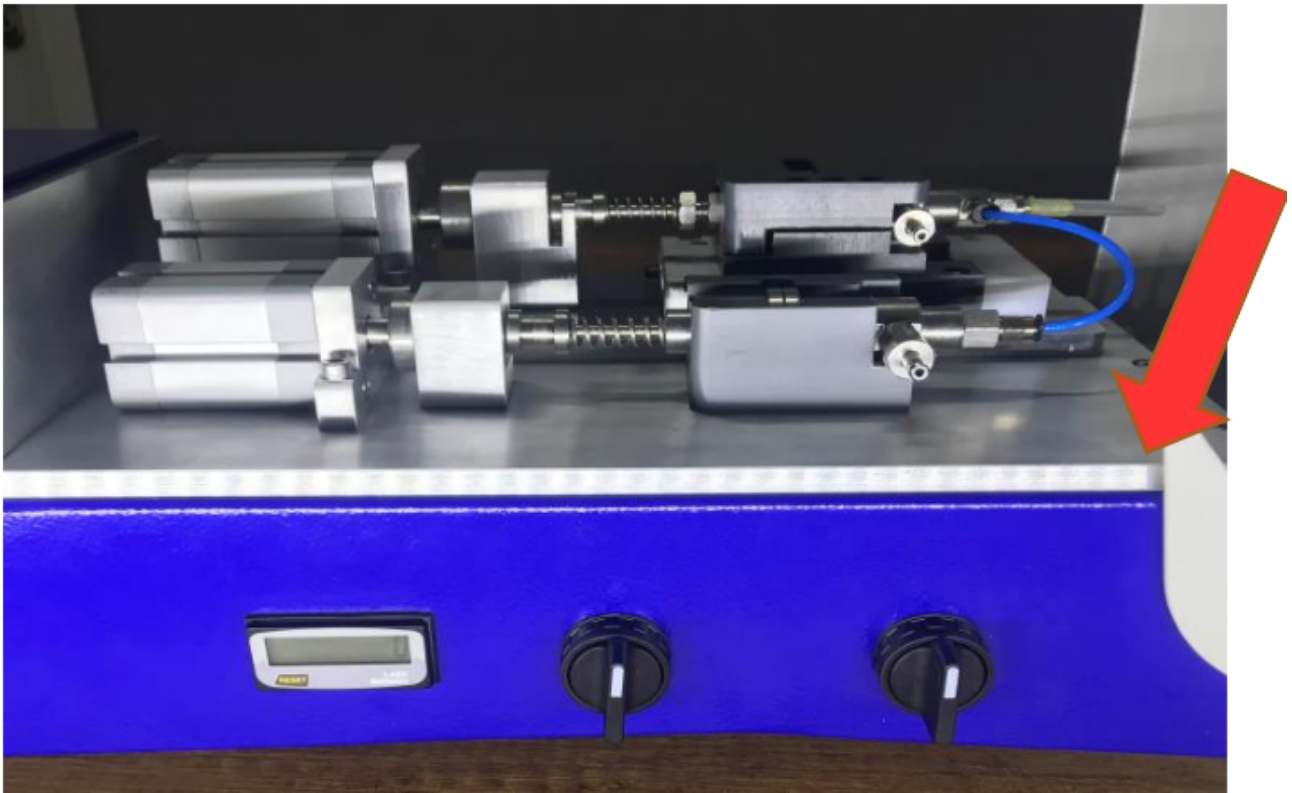


- For weekly cleaning position adjustment screw should be unscrewed, the bottom of the treatment block and the area under it should be wiped using a dampened cloth, and then cleaned with compressed air and alcohol.

۳-۴. محل قرارگیری سر و گردن جوجه و تزریق

- این بخش باید پس از هر بار تعویض واکسن یا به صورت روزانه با هوای فشرده و الکل تمیز شود.
- برای تمیزکاری هفتگی، پیچ تنظیم موقعیت را باز کنید. زیر محل تزریق باید با پارچه مرطوب تمیز شود و سپس با فشار هوا و الکل تمیز شود.

4.4. Injector Plate



- The plate should be wiped using a dampened cloth, and then cleaned with compressed air and alcohol, vaccine residues should be removed at the end of every working day.

۴-۴. صفحه پیستون تزریق کننده

- این صفحه باید با پارچه مرطوب و سپس با هوای فشرده و الکل تمیز شود. باقیمانده واکسن باید در پایان هر روز کاری تمیز شود.

4.5. Injectors



- No vaccine should remain in the injectors and check valves after vaccination is completed, so clean the injectors by drawing in first alcohol and then water.
- Make sure there is no vaccine or alcohol left in the injectors.
- After you cleaned the check valves with alcohol and water you should separate and clean vaccine container and injector axis.
- You can use alcohol and water for this, alternatively you can keep the parts in 60°C water for 10 minutes.
- Make sure there is no vaccine and alcohol left in the injectors.
- You can dry the injectors using a clean cloth or compressed air.

۵-۴. انزکتور

- هیچگونه باقیمانده واکسن نباید روی پیستون های تزریق کننده باقی مانده باشد و پس از پایان واکسیناسیون، شیرهای یکطرفه را کنترل کنید. پیستون های تزریق کننده را با الکل و سپس با آب تمیز کنید.
- کنترل کنید که هیچگونه واکسن یا الکل روی پیستون های تزریق کننده باقی نمانده باشد.
- پس از تمیزکاری شیر یکطرفه با الکل و آب، باید ظرف واکسن و محور پیستون های تزریق کننده را باز کرده و تمیز کنید.
- این کار را می توانید با آب و الکل انجام دهید. برای این منظور، باید قطعات را به مدت ۱۰ دقیقه با زاویه ۶۰ درجه زیر آب نگه دارید.
- کنترل کنید که هیچگونه واکسن و الکل روی پیستون های تزریق کننده باقی نمانده باشد.
- پیستون های تزریق کننده را با پارچه تمیز یا هوای فشرده خشک کنید.

PERFORM DAILY

- Clean the inner and outer parts of the device.
- Keep the treatment block clean.
- Clean the vaccination button on the treatment block.
- Keep moving and fixed parts clean.
- Make sure the injectors are clean and not contaminated.
- Perform cleaning activities using compressed air and dampened cloth.

PERFORM PERIODICALLY (DEPENDING ON THE FREQUENCY OF USAGE)

- Make sure supplied air and air filter is clean.
- Check there is sufficient amount of oil.
- Clean the bottom of the treatment block.
- Clean the injector plate.
- Ask technical personnel to perform monthly maintenance.

OPERATE THE DEVICE IN A DRY ENVIRONMENT,
STORE AT ROOM TEMPERATURE, PROTECT FROM
DIRECT SUNLIGHT

عملیات روزانه

- بخش‌های داخلی و خارجی دستگاه را تمیز کنید.
- محل قرارگیری سر و گردن جوجه و محل تزریق را تمیز کنید.
- دکمه واکسیناسیون و بلوک درمان را تمیز کنید.
- بخش‌های ثابت و متحرک را تمیز کنید.
- کنترل کنید پیستون‌های تزریق کننده تمیز باشند و آلوده نباشند.
- عمل تمیزکاری باید با استفاده از هوای فشرده و پارچه مرطوب انجام شود.

عملیات دوره‌ای (بسته به دفعات کاربرد)

- کنترل کنید مخزن هوا و فیلتر هوا تمیز باشند.
- کنترل کنید مقدار روغن کافی باشد.
- محل قرارگیری سر و گردن جوجه و محل تزریق را تمیز کنید.
- صفحه پیستون تزریق کننده را تمیز کنید.
- برای نگهداری ماهیانه به مرکز خدمات فنی مراجعه کنید.

از دستگاه در محیط خشک استفاده کنید.
دستگاه را در دمای اتاق نگه دارید و در معرض تابش مستقیم نور آفتاب قرار ندهید.

5. Periodic Replacement of Parts

- O-rings: Every 250,000 vaccinations
- Needle: Every 2,000 vaccinations
- Check valve springs (#9, #10): Every 250,000 vaccinations
- In case of faulty parts contact technical service
- Replace parts only with original ones supplied by Novakim Mectech.

6. Technical Points

- Vaccination options:
 - Water based (with adjustable injector)
 - Water based (with fixed injector) and Oil based (with adjustable injector)
 - Oil based (with fixed injector) and water based (with adjustable injector)
 - Oil based (with adjustable injector)

You can assign priority to a vaccine by connecting the vaccine you want apply first to the adjustable injector, and the second one to the fixed injector.
- 3000-4500 vaccinations per hour can be performed regardless of single or double vaccination.
- The device counts the number of vaccination in two ways; daily counter and application counter.
- For 2000 doses of vaccination, deviations are ± 5 doses for oil based vaccines and ± 14 doses for water based vaccines.

۵. تعویض دوره‌های قطعات

- اورینگ: هر ۲۵۰,۰۰۰ واکسیناسیون
- سوزن: هر ۲۰۰۰ واکسیناسیون
- فنر شیر یک‌طرفه (شماره ۹ و ۱۰): هر ۲۵۰,۰۰۰ واکسن
- در صورتی که قطعات مشکل دارد، با مرکز خدمات فنی تماس بگیرید.
- قطعات را فقط با قطعات اصل از شرکت Novakim Mectech جایگزین کنید.

۶. نکات فنی

نکات واکسیناسیون:

- پایه آب (با انژکتور متحرک)
 - پایه آب (با انژکتور ثابت) و پایه روغن (با انژکتور متحرک)
 - پایه روغن (با انژکتور ثابت) و پایه آب (با انژکتور متحرک)
 - پایه روغن (با انژکتور متحرک)
- با اتصال واکس ابتدا به انژکتور متحرک و دفعه دوم به انژکتور ثابت، اولویت واکسن را تعیین کنید.
- ۳۰۰۰-۴۵۰۰ واکسیناسیون در ساعت را می‌توان بدون توجه به واکسیناسیون تکی یا دوتایی انجام داد.
 - دستگاه تعداد واکسن‌ها را به دو روش می‌شمارد: شمارنده روزانه و شمارنده سفارشی.
 - برای ۲۰۰۰ دوز واکسیناسیون، انحراف ± 5 دوز برای پایه روغن و ± 14 دوز برای پایه آب وجود دارد.

7. Possible Problems and Alternative Solutions

- In this section alternative solutions to possible problems which may arise during installation or operation of the device are given:
- Steps to follow in order are described under each problem.
- For each problem follow in order the steps described.
- Do not open the service cover of the device and intervene the pneumatic parts.
- Contact technical service if the problem is not solved.
- Use only original parts supplied by Novakim Mectech to replace old or faulty parts.
- Do not neglect daily and periodic cleaning and maintenance.

IN THE BEGINNING

➤ **Pressure gauge shows 0 bar:**

- Check the air pressure from the compressor.
- Check tubing connection.
- Make sure there is no air leakage.
- If you detect air leakage find its source and stop leakage.

➤ **Pressure gauge shows below 4 bars:**

- Check the air pressure from the compressor.
- Check tubing connection.
- Make sure there is no air leakage.
- If you detect air leakage find its source and stop leakage.
- Adjust pressure to desired value.
- If the pressure still won't go up ask technical personnel to check the compressor.

➤ **Pressure gauge shows above 6 bars:**

- Try to lower the pressure with pressure adjustment knob.
- Contact technical service if pressure can't be lowered.

➤ **Treatment block lets air out:**

- Press RESET button.
- Check tubing connection.

۷. مشکلات احتمالی و راه حل آنها

- در این بخش، راه حل های مشکلات احتمالی طی نصب یا کار با دستگاه ارائه شده است.
- این موارد به ترتیب برای هر مشکل ارائه شده است.
- برای هر مشکل، مراحل توصیف شده را به ترتیب دنبال کنید.
- درپوش سرویس دستگاه را باز نکنید و به قطعات پنوماتیک دست نزنید.
- اگر مشکل حل نشد، با مرکز خدمات فنی تماس بگیرید.
- فقط از قطعات اصل از شرکت Novakim Mectech برای تعویض قطعات معیوب استفاده کنید.
- تمیزکاری و نگهداری روزانه و دوره ای را فراموش نکنید.

در آغاز

درجه فشار مقدار صفر را نشان می دهد:

- وجود فشار هوا از کمپرسور را کنترل کنید.
- اتصال شیلنگ ها را کنترل کنید.
- کنترل کنید که نشتی هوا وجود نداشته باشد.
- در صورت وجود نشتی هوا، منشأ آن را پیدا کرده و نشتی را رفع کنید.

درجه فشار عدد ۴ بار را نشان می دهد:

- وجود فشار هوا از کمپرسور را کنترل کنید.
- اتصال شیلنگ ها را کنترل کنید.
- کنترل کنید که نشتی هوا وجود نداشته باشد.
- در صورت وجود نشتی هوا، منشأ آن را پیدا کرده و نشتی را رفع کنید.
- فشار را روی مقدار مورد نظر تنظیم کنید.
- اگر فشار هنوز بالا نمی رود، با مرکز خدمات فنی تماس بگیرید.

درجه فشار عدد ۶ بار را نشان می دهد:

- با استفاده از دکمه تنظیم فشار، فشار را کم کنید.
- اگر مشکل رفع نشد، با مرکز خدمات فنی تماس بگیرید.

در قسمت محل تزریق نشتی دارد:

- دکمه RESET را فشار دهید.
- اتصال شیلنگ ها را کنترل کنید.
- اتصالات محل تزریق را کنترل کنید.
- در صورت وجود نشتی هوا، منشأ آن را پیدا کرده و نشتی را رفع کنید.

- Check connections in the treatment block.
- If you detect air leakage find its source and stop leakage.
- **Vaccination button won't start the operation:**
 - Press RESET button.
 - Clean treatment block.
 - Make sure the counter is set to value other than 000.
 - If the vaccination button won't move take it out, clean and place it back.

DURING VACCINATION

- **Chick has vaccine residue on it:**
 - Check the way the operator works.
 - Inspect check valve system of the injectors and replace necessary parts.
 - Check needle depth (18-22 mm)
 - Check needle's position and direction.
 - Check the space between the needle and vaccination button (1-2 mm).
 - Check the position of the treatment block.
- **Chicks bleed:**
 - Check the way the operator works.
 - Check needle depth (18-22 mm)
 - Check needle's position and direction.
 - Check needle's tip.
 - Check the space between the needle and vaccination button (1-2 mm).
 - Check the position of the treatment block.
- **Vaccination button won't start operation:**
 - Press RESET button.
 - Clean the treatment block.
 - Make sure the counter is set to value other than 000.
 - If the vaccination button won't move take it out, clean and place it back.

دکمه واکسیناسیون کار نمی‌کند:

- دکمه RESET را فشار دهید.
- قسمت محل تزریق را تمیز کنید.
- کنترل کنید شمارنده روی عددی غیر از صفر باشد.
- اگر دکمه واکسیناسیون حرکت نمی‌کند، آن را درآورده و تمیز کرده و سر جایش بگذارید.

در طی واکسیناسیون

باقیمانده واکسن روی جوجه باقی مانده است:

- روش کار اپراتور را بررسی کنید.
- شیر یک‌طرفه پیستون های تزریق کننده را بازرسی کرده و قطعات لازم را تعویض کنید.
- عمق سوزن را کنترل کنید (۱۸-۲۲ mm).
- موقعیت و جهت سوزن را بررسی کنید.
- فضای بین سوزن و دکمه واکسیناسیون را کنترل کنید (۱-۲ mm).
- موقعیت قسمت محل قرارگیری گردن و سر جوجه را کنترل کنید.

خونریزی جوجه:

- روش کار اپراتور را بررسی کنید.
- عمق سوزن را کنترل کنید (۱۸-۲۲ mm).
- موقعیت و جهت سوزن را بررسی کنید.
- فضای بین سوزن و دکمه واکسیناسیون را کنترل کنید (۱-۲ mm).
- موقعیت قسمت محل قرارگیری گردن و سر جوجه را کنترل کنید.

دکمه واکسیناسیون کار نمی‌کند:

- دکمه RESET را فشار دهید.
- قسمت محل قرارگیری گردن و سر جوجه را تمیز کنید.
- کنترل کنید شمارنده روی عددی غیر از صفر باشد.
- اگر دکمه واکسیناسیون حرکت نمی‌کند، آن را درآورده و تمیز کرده و سر جایش بگذارید.

8. List of Device's Components and Spare Parts

PVT VACCINATOR

PVT-K
PVT-HB
PVT-SB
PVT-ES
PVT-CH

PVT-CH

PVT-CH-01
PVT-CH-02
PVT-CH-03
PVT-CH-04
PVT-CH-05
PVT-CH-06
PVT-CH-07
PVT-CH-08
PVT-CH-09
PVT-CH-10
PVT-CH-11
PVT-CH-12
PVT-CH-13
PVT-CH-14
PVT-CH-15
PVT-CH-16
PVT-CH-17
PVT-CH-18
PVT-CH-19
PVT-CH-20

PVT-ES

PVT-ES-01
PVT-ES-02
PVT-ES-03
PVT-ES-04
PVT-ES-05

PVT-HB

PVT-HB-01
PVT-HB-02
PVT-HB-03
PVT-HB-04
PVT-HB-05
PVT-HB-06
PVT-HB-07
PVT-HB-08
PVT-HB-09
PVT-HB-10
PVT-HB-11
PVT-HB-12
PVT-HB-13
PVT-HB-14
PVT-HB-15
PVT-HB-16
PVT-HB-17
PVT-HB-18
PVT-E-1

PVT-SB

PVT-SB-01
PVT-SB-02
PVT-SB-03
PVT-SB-04
PVT-SB-05
PVT-SB-06
PVT-SB-07
PVT-SB-08
PVT-SB-09
PVT-SB-10

COVER

PVT-K-01
PVT-K-02
PVT-K-03
PVT-K-04

PVT-K-05
PVT-K-06
PVT-K-07
PVT-K-08
PVT-K-09
PVT-K-10
PVT-K-11
PVT-K-12

OIL BASED INJECTOR

PVT-E-001
PVT-E-002
PVT-E-003
PVT-E-004
PVT-E-005
PVT-E-006
PVT-E-008
PVT-E-010
PVT-E-011
PVT-E-012
PVT-E-013
PVT-E-016

WATER BASED INJECTOR

PVT-E-001
PVT-E-002
PVT-E-003
PVT-E-004
PVT-E-005
PVT-E-006
PVT-E-007
PVT-E-008
PVT-E-009
PVT-E-010
PVT-E-011
PVT-E-012
PVT-E-015

PVT VACCINATOR

PVT-K
PVT-HB
PVT-SB
PVT-ES
PVT-CH

PVT-CH

PVT-CH-01
PVT-CH-02
PVT-CH-03
PVT-CH-04
PVT-CH-05
PVT-CH-06
PVT-CH-07
PVT-CH-08
PVT-CH-09
PVT-CH-10
PVT-CH-11
PVT-CH-12
PVT-CH-13
PVT-CH-14
PVT-CH-15
PVT-CH-16
PVT-CH-17
PVT-CH-18
PVT-CH-19
PVT-CH-20

PVT-ES

PVT-ES-01
PVT-ES-02
PVT-ES-03
PVT-ES-04
PVT-ES-05

PVT-HB

PVT-HB-01
PVT-HB-02
PVT-HB-03
PVT-HB-04
PVT-HB-05
PVT-HB-06
PVT-HB-07
PVT-HB-08
PVT-HB-09
PVT-HB-10
PVT-HB-11
PVT-HB-12
PVT-HB-13
PVT-HB-14
PVT-HB-15
PVT-HB-16
PVT-HB-17
PVT-HB-18
PVT-E-1

PVT-SB

PVT-SB-01
PVT-SB-02
PVT-SB-03
PVT-SB-04
PVT-SB-05
PVT-SB-06
PVT-SB-07
PVT-SB-08
PVT-SB-09
PVT-SB-10

COVER

PVT-K-01
PVT-K-02
PVT-K-03
PVT-K-04
PVT-K-05
PVT-K-06
PVT-K-07
PVT-K-08
PVT-K-09
PVT-K-10
PVT-K-11
PVT-K-12

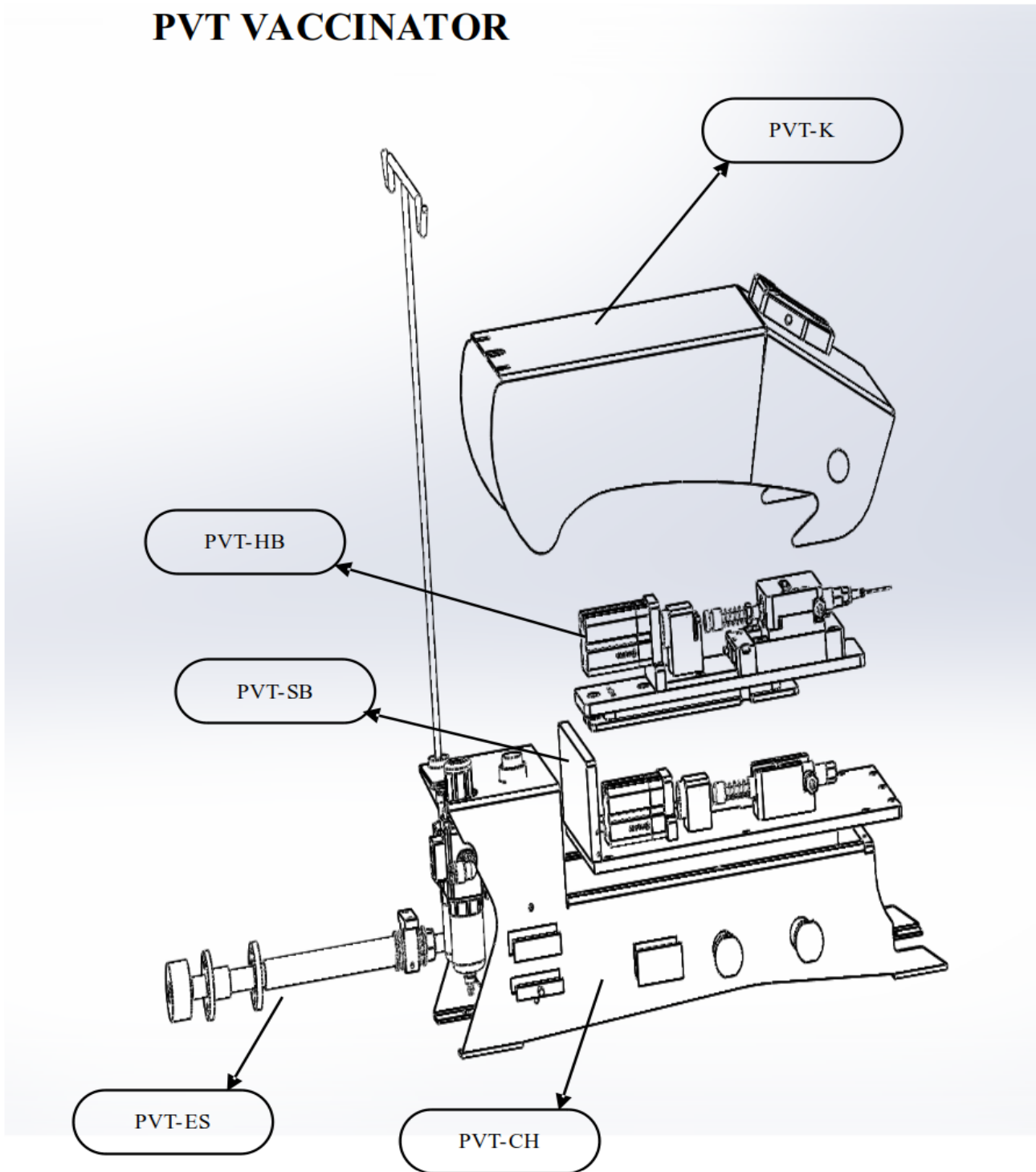
OIL BASED INJECTOR

PVT-E-001
PVT-E-002
PVT-E-003
PVT-E-004
PVT-E-005
PVT-E-006
PVT-E-008
PVT-E-010
PVT-E-011
PVT-E-012
PVT-E-013
PVT-E-016

**WATER BASED
INJECTOR**

PVT-E-001
PVT-E-002
PVT-E-003
PVT-E-004
PVT-E-005
PVT-E-006
PVT-E-007
PVT-E-008
PVT-E-009
PVT-E-010
PVT-E-011
PVT-E-012
PVT-E-015

PVT VACCINATOR



تزریق کننده واکسن PVT

تزریق کننده واکسن PVT-CH

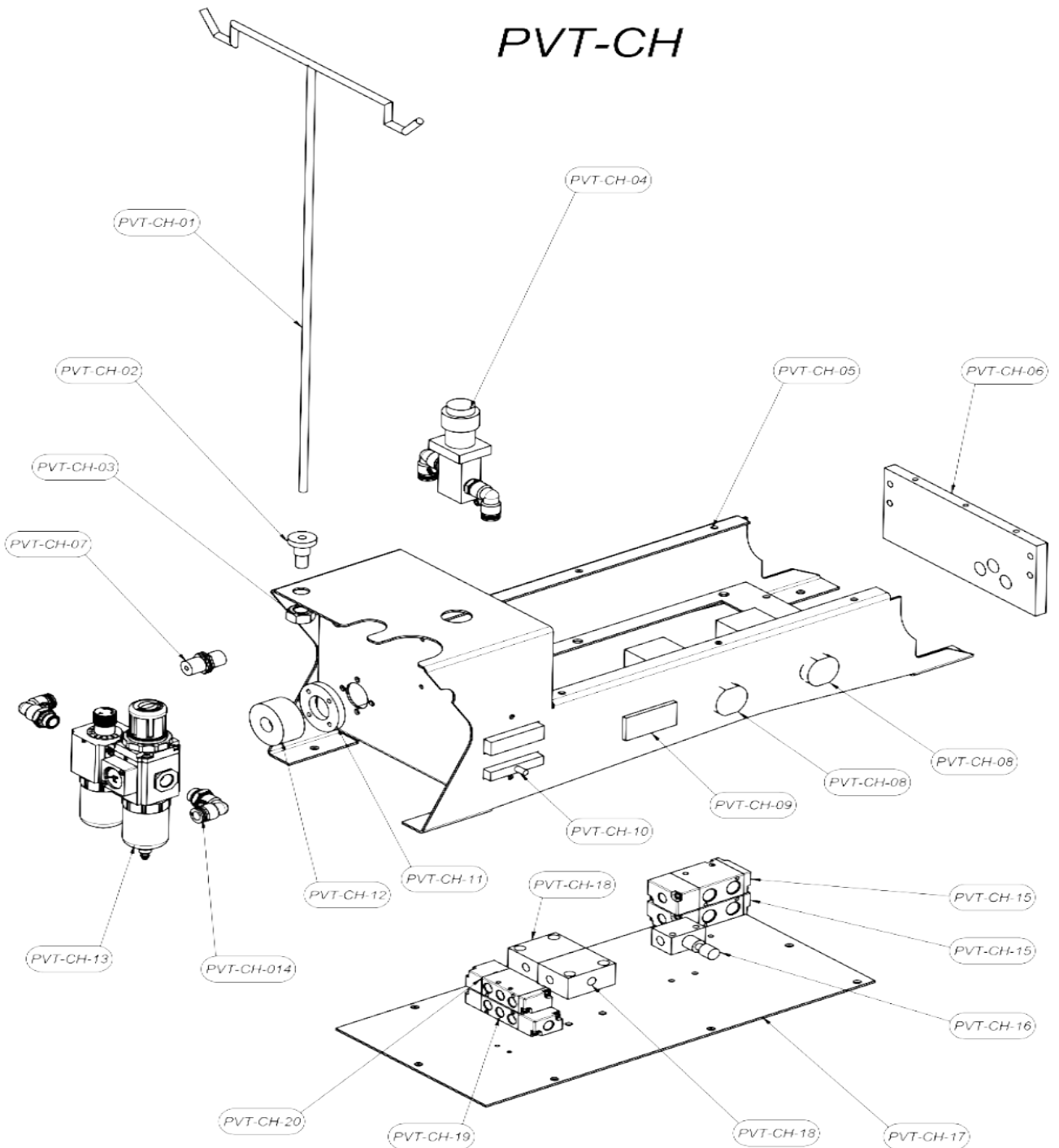
قطعات متحرک

پیستون تزریق کننده واکسن آبی

پیستون تزریق کننده واکسن روغنی

درپوش

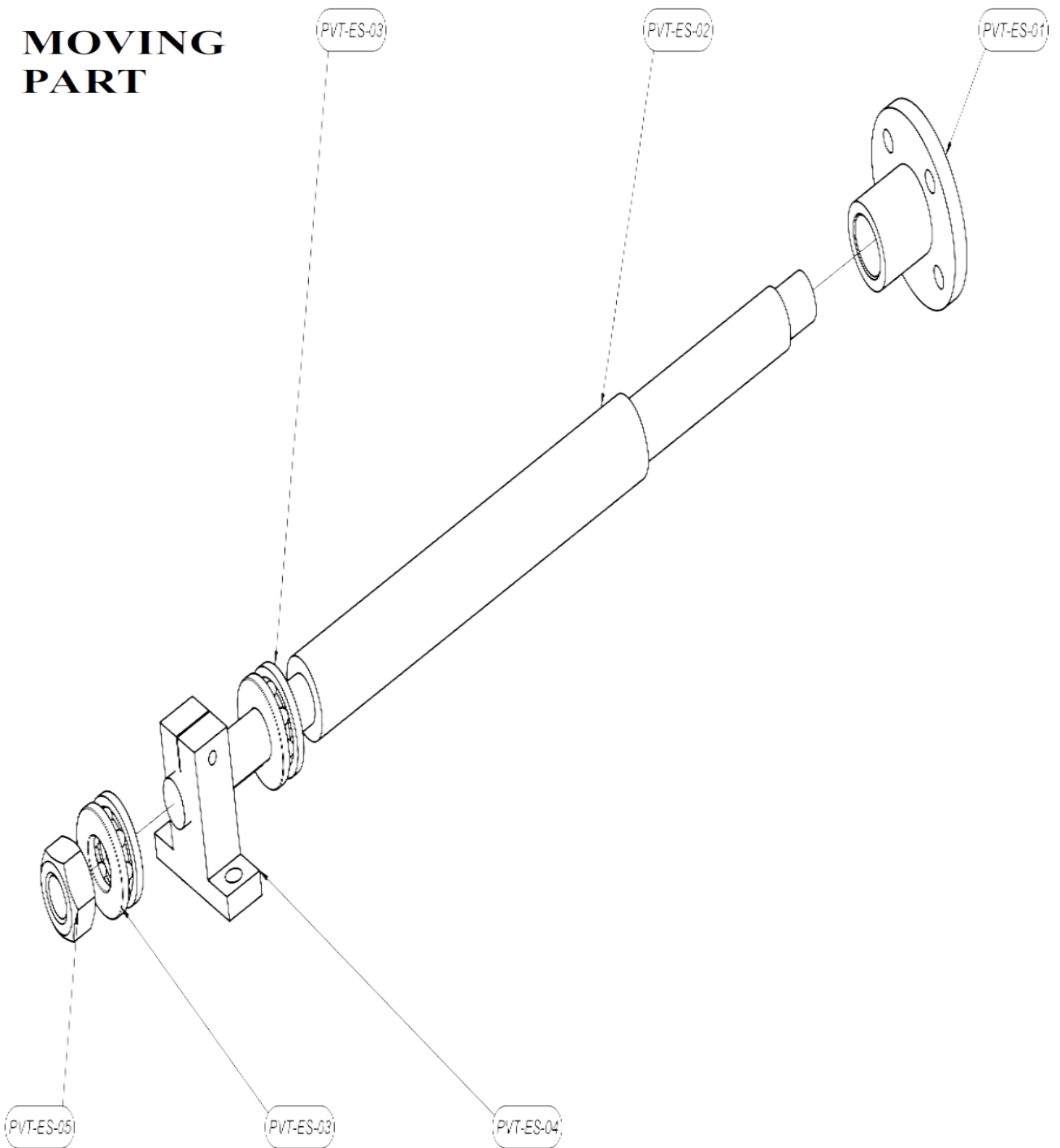
PVT-CH

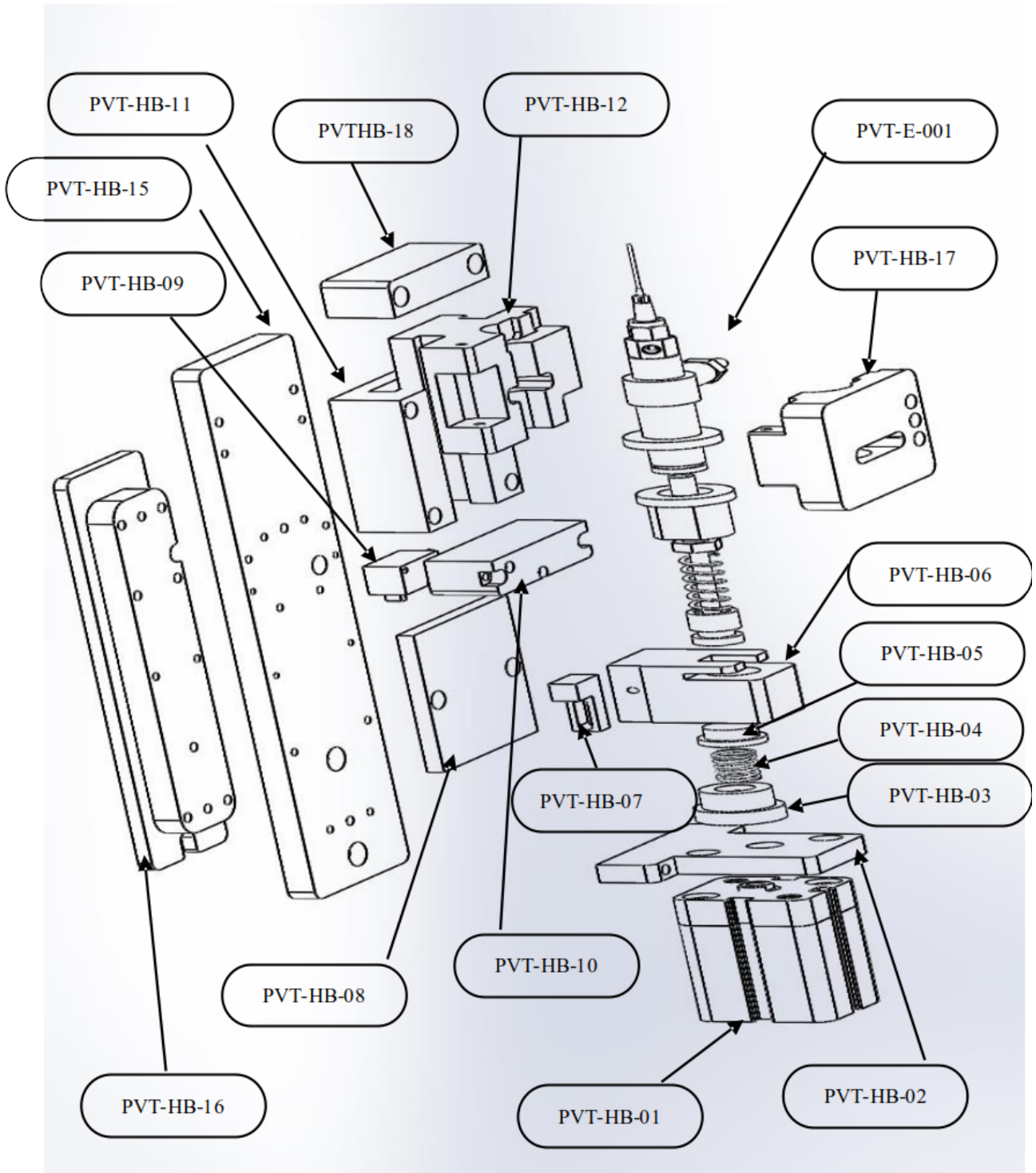


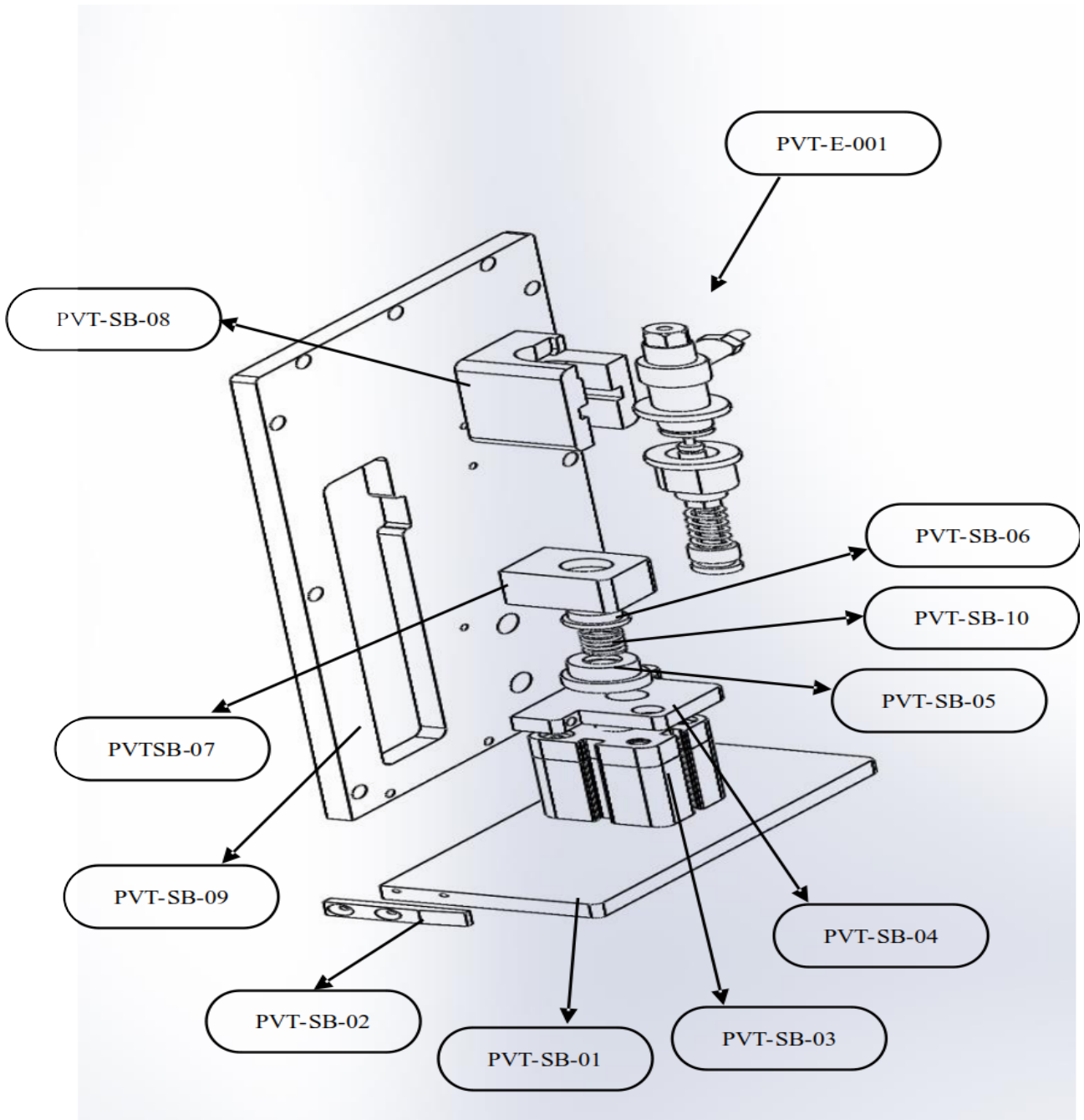
شرکت پارسیان پخش اکسیر

Unit 6, No. 101, West Bagherkhan, Befor Tohid Sq.
Chamran Highway.
Tehran, Iran
Postal code: 1441415617
Tet: +98(21)66935254 ,
Fax: +98(21) 66592064
Parsian Pakhsh exir

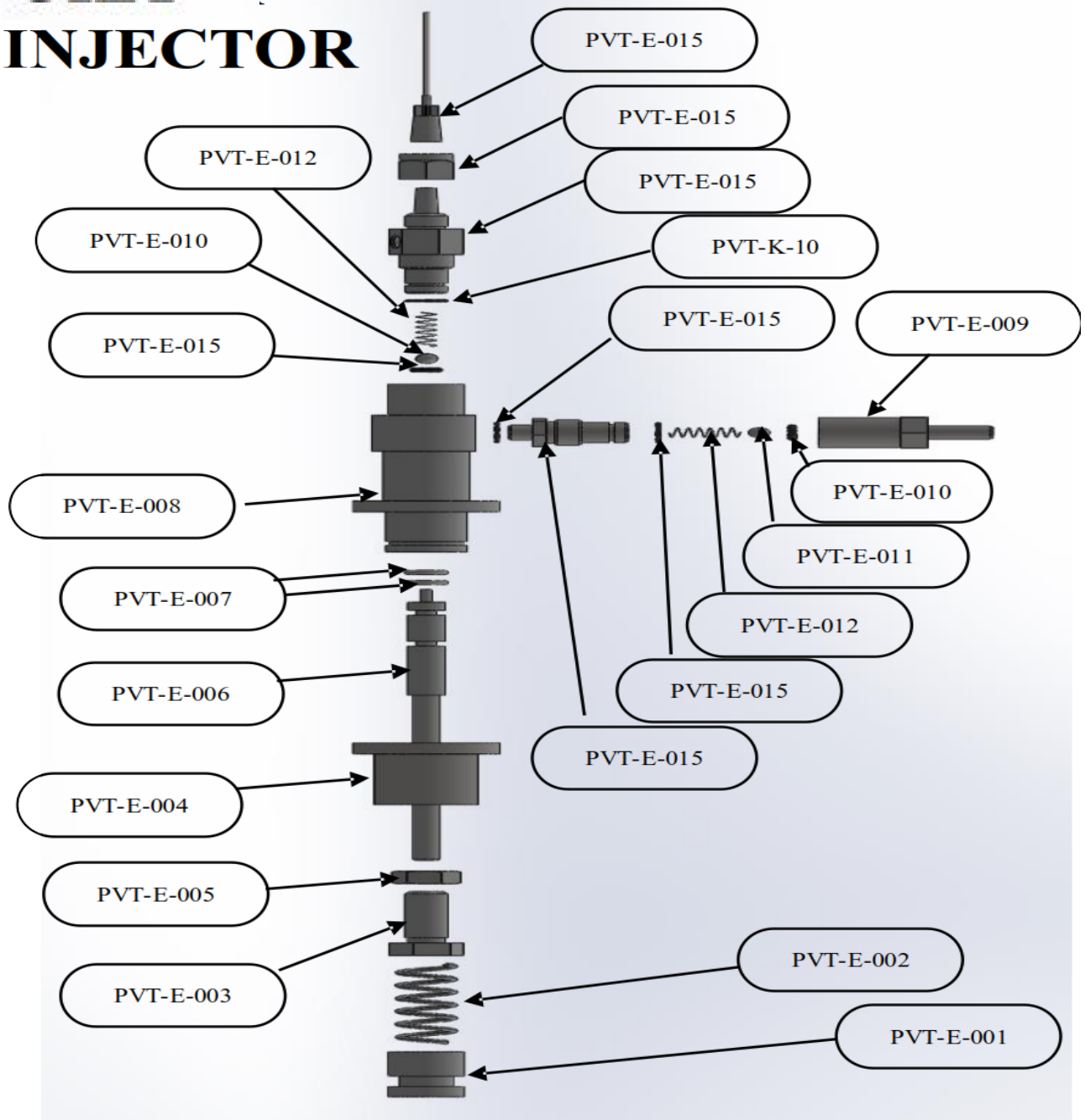
MOVING PART





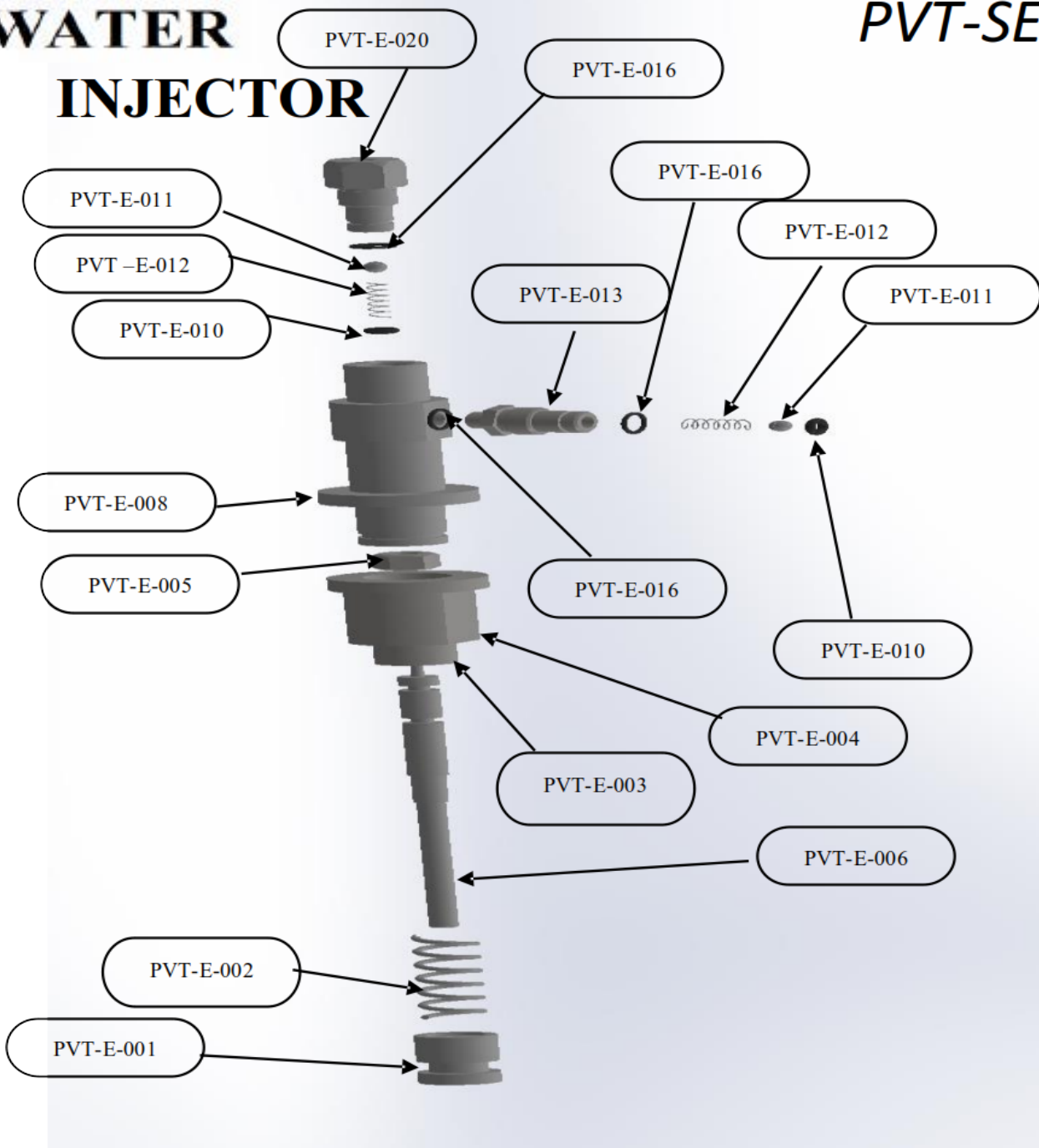


OILY INJECTOR



WATER INJECTOR

PVT-SE



COVER

